

**L'hon. Otto E. Lang (ministre de la Justice):** Monsieur l'Orateur, la Commission du blé a signalé que pour le mois d'avril, l'industrie avait des chargements record de navires et des déchargements record de wagons à la côte ouest. Par conséquent, au 1<sup>er</sup> mai, le seul navire attendant au port en était un qui venait tout juste d'arriver.

**Des voix:** Bravo!

**Une voix:** Oui, félicitez-vous en.

**M. MacInnis:** J'invoque le Règlement . . .

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Monsieur l'Orateur, . . .

**M. l'Orateur:** Le député de Mackenzie voudrait-il bien reprendre son siège? Plusieurs députés veulent maintenant poser des questions supplémentaires. Ils auront la parole dans un moment, et j'espère que les questions ainsi que les réponses seront aussi brèves que possible. La présidence donne maintenant la parole au député de Cape Breton-East Richmond qui invoque le Règlement.

**M. MacInnis:** Monsieur l'Orateur, mon rappel au Règlement a trait au fait qu'on se sert de la période des questions pour souffler des questions.

**Des voix:** Oh, oh!

**L'hon. M. Hees:** C'est une chose que nous n'avons jamais faite.

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je signale aux députés que, si nous voulons tirer parti de la période des questions, nous devons procéder d'une façon un peu plus ordonnée que nous ne le faisons depuis quelques minutes. Donnons la chance au député de soulever son rappel au Règlement, sur lequel je rendrai une décision, après quoi nous pourrons reprendre la période des questions.

**M. MacInnis:** J'admets que la question du député de Saint-Boniface est urgente et d'importance nationale . . .

**Des voix:** Bravo!

**M. MacInnis:** . . . mais la réponse du ministre dépasse ce que permet le Règlement. Tout ce qu'il fallait, c'est de savoir compter.

**Des voix:** Bravo!

**M. Korchinski:** Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement pour la même raison.

**M. l'Orateur:** A mon avis, nous devrions maintenant revenir à la question très importante actuellement à l'étude. Si le député de Saint-Boniface a une question supplémentaire, je lui céderai la parole.

[Français]

**M. Joseph-Philippe Guay (Saint-Boniface):** Monsieur l'Orateur, je désire faire le même rappel au Règlement.

[M. Guay (Saint-Boniface).]

[Traduction]

**M. l'Orateur:** A l'ordre, je vous prie. Le député ne peut pas faire le même rappel au Règlement.

[Français]

Je ne crois pas que le rappel au Règlement de l'honorable député soit acceptable. Si l'honorable député de Saint-Boniface désire faire un autre rappel au Règlement, je l'écouterai, mais je crois que cela n'aidera peut-être pas beaucoup à la bonne marche des travaux de la Chambre.

[Traduction]

**M. Guay (Saint-Boniface):** Une question de privilège, monsieur l'Orateur. Je fais partie de l'arrière ban depuis quatre ans.

**Des voix:** C'est trop long.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. l'Orateur:** A l'ordre, je vous prie. Il nous reste peu de temps. Le député soulève la question de privilège et il faudrait lui permettre de le faire.

**M. Guay:** Monsieur l'Orateur, comme on vous a signalé dernièrement que certains député de ce côté-ci ont posé des questions, j'ai demandé aux recherchistes de me donner un aperçu du nombre de ces questions. Je constate que depuis septembre dernier jusqu'au 1<sup>er</sup> mars de cette année 169 questions ont été posées par des députés de ce côté-ci, y compris les indépendants, au regard de quelque 2,400 par les députés d'en face.

**Des voix:** Bravo!

**Une voix:** Vous ne vous acquittez pas de votre tâche en restant ainsi amorphes.

**M. l'Orateur:** A l'ordre, je vous prie.

#### BLÉ—L'EMBOUTEILLAGE AU PORT DE VANCOUVER

**M. S. J. Korchinski (Mackenzie):** Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question qui complète celle qu'a posée le député de St. Boniface. D'autres navires ont-ils été détournés de Vancouver à cause de l'embouteillage dans ce port, et pour éviter de les faire attendre?

**L'hon. Otto E. Lang (ministre de la Justice):** Non, monsieur l'Orateur; il est exact que la Commission du blé il y a quelque temps a dirigé sur Thunder Bay certaines expéditions qu'on aurait pu charger à Vancouver, mais le fait qui se passe de commentaires, c'est que les chargements à Vancouver au mois d'avril ont battu tous les records, et que nous sommes tout à fait à jour.

**Le très hon. M. Diefenbaker:** Et il y a eu des frais de surestaries de 10 millions de dollars.

**M. l'Orateur:** La présidence donnera la parole au député d'Athabasca pour une question supplémentaire, puis au député de Regina-Lake Centre, pour une autre question.